



**Industrias Hergóm SA**

Soto de la Marina  
Cantabria, España

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

**HARMONY I**

**MIXED**

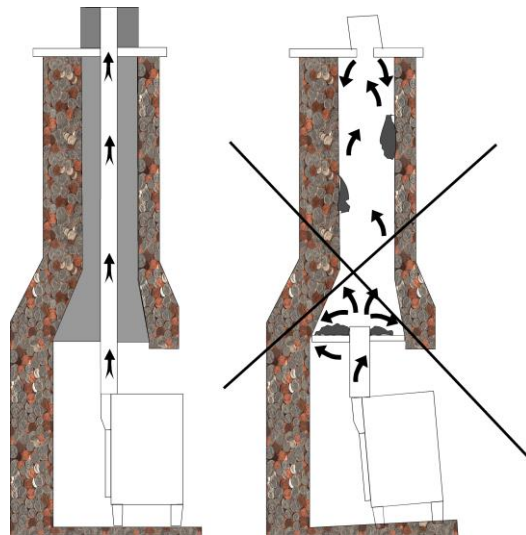
**00962**

Uw verwarmingstoestel werd wetenschappelijk bestudeerd en gebouwd, met zorg, om U voldoening te schenken en de beste diensten te bewijzen. De keuze die U gedaan hebt kon niet verstandiger zijn. Een integraal succes zal nochtans van volgende punten afhangen.

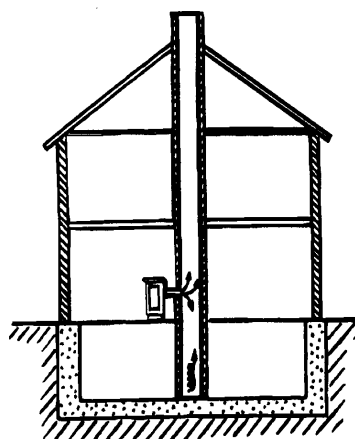
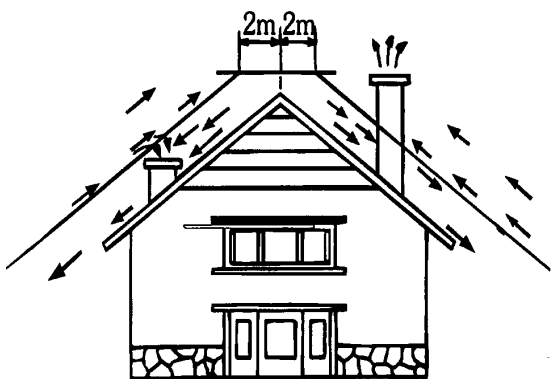
- Toestel voor verbranding in dunne laag voor antracietkolen van kaliber 12/22 en 20/30 en antracietbollen.

## INSTALLATIE

- Deze moet conform zijn met de in voege zijnde constructieregels.
- Het toestel moet minstens op 40 cm van brandbare materialen geplaatst worden. Eventueel een bescherming voor de muur voorzien. Indien de bevloering geen paveien zijn (t.t.z. tapijt, parket, enz...) dient men een bescherming te voorzien welke op het toestel uitsteekt (20 cm aan de achterkant, 40 cm kant van de ladingsdeur, 20 cm langs de andere kant en 50 cm aan de voorkant).
- Er op letten dat de schoorsteenleiding vrij is van roest, vuil en zo recht mogelijk is.
- De leiding van de schouw moet dicht zijn en de wanden zo weinig mogelijk oneffenheden vertonen.
- De aansluiting van het toestel aan de schouw moet ook dicht zijn in onbrandbaar en indien mogelijk tegen oxydatie beschermd materiaal (verglasde plaat of gealuminiseerd, inox...)

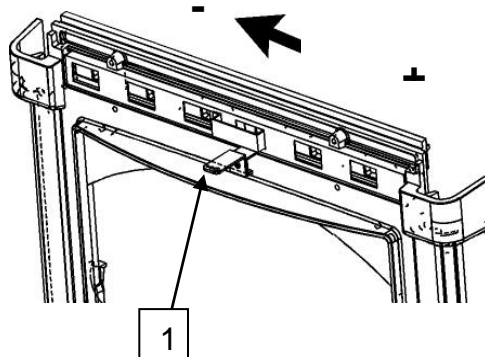


- **Diameter buismond** : binnenkant  $\varnothing$  111 mm, buitenkant  $\varnothing$  125 mm.  
Een bovenafvoer is leverbaar in optie.
- De schoorsteen zal voldoende hoog zijn en vrij om alle terugslag te vermijden. Ze zal door isolerende materialen beschermd worden om alle gevaar van roetzwart, in de bovenkant van de leiding, te vermijden. Ze zal eventueel overdekt zijn om alle regenval in de mantel te voorkomen.



## STOKEN MET KOLEN

Opmerking : De sleutel n°1 moet altijd gesloten zijn.



- Op de rooster verfrommeld kranten-papier en droog brandhout leggen (indien gewenst, kunnen ook aansteekbriketten gebruikt worden). Nooit licht ontvlambare stoffen (petroleum, benzine,...) gebruiken om uw convector aan te steken. Dergelijke operatie zou ernstige brandwonden kunnen veroorzaken.
- Het papier in brand steken.
- Zodra het papier in brand is, de ladingsdeuren goed sluiten. De bediening van de thermostaat op “+” (max.) zetten.
- Wanneer de verbranding goed begonnen is, een weinig hout en hier bovenop kolen bijvoegen. Eens het vuur goed op dreef, kolen bijvullen volgens uw goeddunken en de thermostaat op de gewenste stand brengen.
- Voor een langdurige werking, zonder herladen, vullen volgens de belangrijkheid en de thermostaat terugbrengen op een waarde tussen “-“ (min.) en 2 (in functie van de trek, de tijd, de gewenste warmte).
- Met een volledige lading kan het toestel bv. een tiental uren houden mits de verwarmingskracht te begrenzen tussen 40 en 50 % van de nominale kracht.
- Voor een snel opwakkeren, na een lange waakstand, de thermostaat enkele minuten op “+” (max.) plaatsen.
- **Opletten :**  
Uw toestel heeft lucht nodig voor een goede werking. Uw kamer moet dus niet te dicht zijn.
- De beschadigingen aan de toestellen veroorzaakt door oververhitting of door niet geschikte brandstof kunnen niet gewaarborgd worden.
- Regelmatig ontassen (schudrooster) en/of pook (door de pyrex-deur) om de as in de aslade te doen vallen. De aslade zal regelmatig geledigd worden teneinde een ophoging te vermijden.
- De ophoging van het as in de aslade kan een snelle onherstelbare beschadiging aan de rooster verwekken.
- Het leidigen van de aslade in functie van de gang voorzien.

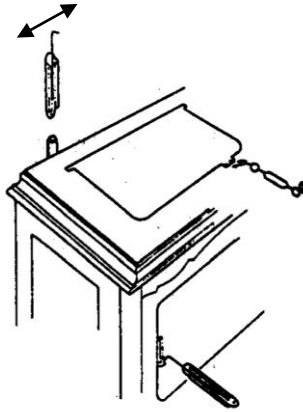
### Werking

Met de thermostaat (n°2) kan de stand geregeld worden door meer of minder lucht te laten toevoeren. De stand regelen door middel van de thermostaat (n°2).  
Voor de laagstand is het raadzaam de thermostaat niet helemaal te sluiten.

## DE AS UITPOKEN

Bij het branden produceren de kolen een laag as die de verbranding vertraagt. Om een optimaal rendement te bekomen, moet de overtollige as verwijderd worden.

- De haak op de behandelingsgrendel plaatsen.
- Door een snelle heen-en-weerbeweging zal de ontassing van de kolen plaats vinden.

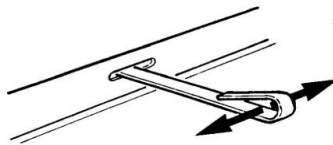


**De installateur moet het ontassingsysteem proberen voor het ingangzetten van het toestel.**

Het is altijd mogelijk te ontassen met het pookijzer.

Breng het pookijzer in de horizontale gleuven tussen de deur van de vuurhaard en de deur van de aslade.

Door een heen-en-weerbeweging aan het oppervlak van de rooster, de as van de brandende kolen uitpoken.



Om te vermijden dat de kolenas zich zou ophopen tot aan de rooster, dient U de aslade van uw vuurhaard op geregelde tijdstippen te ledigen. De as kan nog gloeïend zijn! Let er dus op de as uit te strooien op een plaats waar geen brandgevaar is.

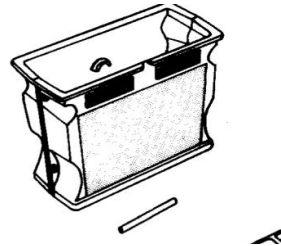
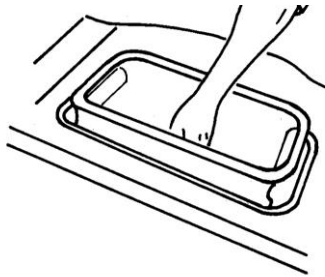
**Opgelet :**

**Laat nooit de deur van de aslade openstaan. De thermostaat zou geen doeltreffende werking meer hebben en uw convecteur kan er ernstig door beschadigd worden.**

## STOKEN MET HOUT

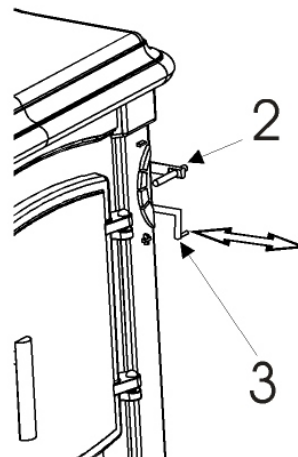
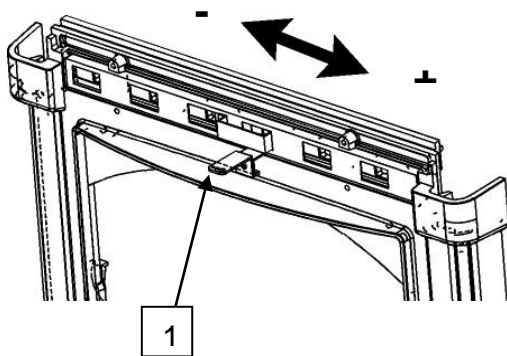
Voor het doorlaten van hout dient men alleen de bunker weg te nemen.

- Het vuldeksel wordt vermijderd door deze vertikaal te zetten, vervolgens oplichten.
- Het meegeleverde staafje gebruiken om de trechter op te lichten. Goed vertikaal oplichten om de randen niet te stoten.



### Aansteken

- Verfrommeld papier of houtkrullen, hakhout en enkele kleine houtblokjes op de rooster leggen.
- Het papier aansteken.



- De sleutel (n°1) openen, de haarddeur op een kier laten staan, de verbranding vergemakkelijken door het openen van de thermostaat (n°2) en de sleutel voor de direkte trek te openen.
- De thermostaat (n°2), en sleutel voor de direkte trek (n°3) sluiten zodra het vuur goed brandt (na ongeveer 10 min.)
- De stand regelen met sleutel (n°1) .

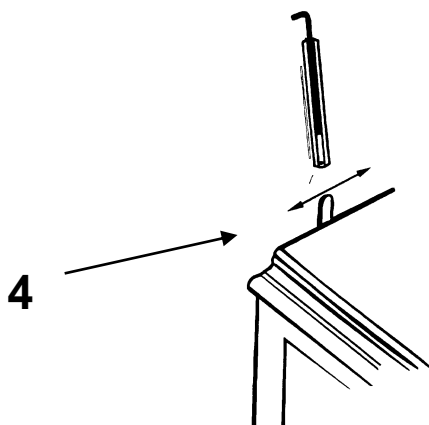
### Werking

De stand kan geregeld worden door de sleutel (n°1) dusdanig te openen dat er meer of minder lucht wordt toegevoerd.

Om een heldere ruit te behouden, is het raadzaam de sleutel niet compleet te sluiten, maar, afhankelijk van de schouwtrek, iets open te laten om op de laagstand maximaal 10 uur door te kunnen branden.

**Ontassing**

Om te ontassen, de schudrooster heen en weer bewegen met het bedieningsstaafje.

**Bijvullen**

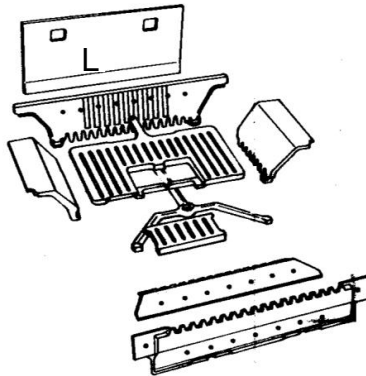
- Om te vermijden dat rook in het te verwarmen vertrek komt, en om het vuur snel op gang te laten komen, is het raadzaam de sleutel (n°1), de sleutel voor directe trek (n°3) en de laaddeur te openen.
- Houtblokken bijvullen op de gloeimassa.
- De laaddeur sluiten, de sleutel (n°1) maximaal openen, de haarddeur op een kier laten staan, de verbranding 5 tot 10 min. laten trekken. Vervolgens de haarddeur en de sleutel voor de directe trek weer sluiten. Sleutel (n°1) instellen naargelang de gewenste stand.
- Het as regelmatig verwijderen, dit om te vermijden dat as buiten de asbak valt.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Het reinigen van het scherm in brandglas gebeurt koud door middel van reinigingsproducten uit de handel of met azijnwater.

Op het einde van elke winter, is het nodig uw convector grondig te reinigen :

- Alle kolenas uit de vuurhaard ledigen en de as in de aslade laten vallen.
- De bodem van de haard reinigen.
- Voor het reinigen van de chicane, de bunker langs boven uitnemen : men heeft aldus toegang tot de reinigingsklep van de rookkanalen en kan zelfs de buismond bereiken.
- Voor het reinigen van de rekuperator en de aansluitpijp verwijdert men de L-plaat.



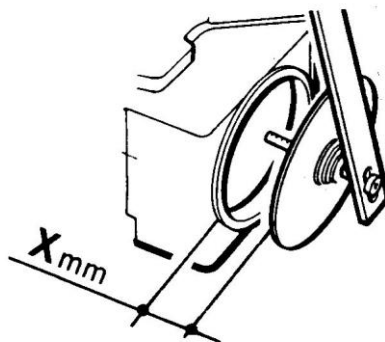
- Het roet uit de rookleidingen en uit de kachelbuis verwijderen : de schoorsteen laten reinigen. Het hoge rendement van uw convector hangt af van zijn luchtdichtheid. Om deze reden is de jaarlijkse reinigingsbeurt een uitstekende gelegenheid om alle dichtingen van de convector te controleren.

## REGELING VAN DE THERMOSTAAT

Deze operatie dient te geschieden op een **koude** toestel.

De regelknop van de thermostaat tot op minimumstand draaien.

Moet de luchtklep zich op 5 mm afstand van de vuurhaard bevinden.



## ZOMER BUITEN DIENST STELLING

Al de blijvende as uit het toestel verwijderen, al de deuren van de haard en de thermostaat, sluiten. Indien het lokaal vochtig is, eventueel, opslorpemde zouten binnennin het toestel plaatsen of eventueel van de schoorsteen loskoppelen. Toevallig met neutrale vaseline insmeren.

### GEBREKKIGE WERKING.

Voornamelijk te wijten aan een onvoldoende schoorsteentrek.

- De sekte van de schoorsteen moet voldoende zijn (3 tot 4 dm<sup>2</sup>), de doorlaat mag niet verstopt zijn door afval, roet, enz...
- De buis steekt te diep in de schoorsteen.
- De aansluiting van het toestel aan de schoorsteen is niet waterdicht of er zijn verschillende toestellen op dezelfde schouw aangesloten of de schacht van de schoorsteen is niet meer waterdicht (barsten, reinigingskleppen).
- De schoorsteen is te laag ten opzichte van de dominerende hindernissen, hetgeen een reden kan zijn van zwakke trek en terugslag.
- **Opmerking** : op normale gang moet de depressie, op de buis, normaal tussen 1 tot 2 mm van de waterkolon liggen.

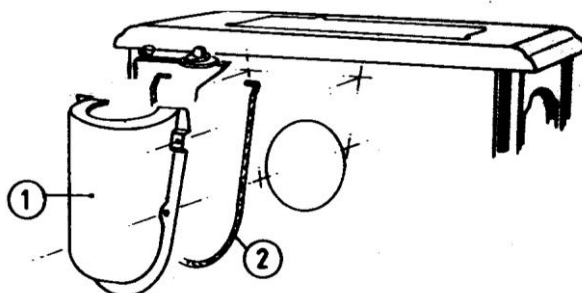
### AANDACHT VOOR UW VEILIGHEID

- Laat uw toestel door een bevoegd persoon plaatsen.
- In geval van problemen, zich onmiddellijke naar hem wenden.
- Vraag hem U de originele stukken SURDIAC te bezorgen, opgelet voor namaak.
- Het vermogen van het toestel mag niet overgeëvalueerd worden ten opzichte van de te verwarmen ruimte.
- **Opletten** : het toestel niet gebruiken bij zacht weer.

### TOEBEHOORTEN

- Pook
- Haak met vork, één kant om het vuldeksel opheffen en andere kant om de aslade wegnemen.
- Een tweede haak is voorzien voor de ontasser te manipuleren.
- Metalen staafje om het verwijderen van de bunker te vergemakkelijken.

Een bovenafvoer is leverbaar in optie.



1 bovenafvoer  
2 koord Ø 6 lengte : 60 cm



**Aanbevolen vaste brandstoffen** : antraciet 20/30, haagbeuk, beuk, es, eik, fruitboom, berk

**Niet aanbevolen vaste brandstoffen** : harsachtig hout, nat hout, chemisch behandeld hout, houtsnippers, houtpellets (korrels), cokes. Het is verboden om afvalstoffen te verbranden in uw kachel of inbouw

## **BRANDSTOF**

Hout : blokken tot 45 cm – bruinkoolbriketten (399 92)

Hout : blokken tot 50 cm – bruinkoolbriketten (399 96)

Droog hout gebruiken, dat uit de aard van de zaak, meer dan 18 maand beschut gedroogd hebbend, nog 20% vocht bevat.

Welk is het beste brandhout?

Sommige houtsoorten vatten gemakkelijker vuur dan andere. Haagbeuk, beuk en eik bieden het meeste weerstand tegen vuur. Esp, berk en linde branden gemakkelijk, maar minder lang. Ten slotte zijn er nog de zachte loofbomen en de naaldbomen. De diameter van de houtblokken beïnvloedt de verbranding. Deze klassering wordt alleen ter indicatie gegeven. Immers, het beste brandhout is steeds per definitie het droogste hout.

Wat zijn de nadelen van vochtig hout?

**Vochtig hout heeft een lager verwarmingsvermogen en een lager rendement. Zulk hout vat moeilijk vuur, brandt slecht en produceert veel ook. Bovenal bevordert het gebruik van vochtig hout de vorming van afzettingen in de rookkanalen (teer en bister).**

### ***Teer en bister***

Dit zijn ziekten die de schoorsteenkanalen kunnen aantasten. Als de rookgassen met een lage temperatuur in de schoorsteen terechtkomen, condenseert een gedeelte van de waterdamp die zij met zich meevoeren. De zwaarste bestanddelen worden afgezet in het kanaal. Dit is TEER.

Het mengsel oxydeert met de lucht en vormt roetbruine vlekken. Dit is BISTER.

Deze ongemakken kunnen als volgt worden voorkomen: steeds droog hout gebruiken, alleen een toestel gebruiken dat geschikt is voor hout, het toestel aansluiten op een schoorsteen met dikke wanden en een regelmatige doorsnede (het systeem met een koker van 20 x 20 cm wordt veel toegepast) en de aansluitingsbuizen zo kort mogelijk houden.

### **Opslag van het hout**

Hout dat op gebruikslengte wordt gezaagd en onmiddellijk onder een verlucht afdak wordt opgestapeld, droogt sneller dan hout dat men in steres laat liggen.

Kwartieren drogen sneller dan rondhout.

Hout dat te klein is om te worden gekloofd, moet worden geschild door een stuk van de schors te verwijderen.

Rondhout dat meer dan een jaar in open lucht blijft liggen,

begint te rotten. Brandhout moet ten minste 18 maanden tot 2 jaar drogen. Deze droogtijd is korter (12 tot 15 maanden) als het hout op gebruikslengte wordt gezaagd en onmiddellijk onder een verlucht afdak wordt opgestapeld.

## GARANTIE

SURDIAC garandeert de eigenaars van een dergelijk toestel tijdens de hierna vermelde garantieperiode dat het toestel vrij van materiaal- en fabricagefouten is. Deze garantie maakt deel uit van de hierna toegelichte voorwaarden.

De hieronder staande garantiekaart moet ons binnen de 15 dagen na het installeren van het toestel teruggestuurd worden.

Deze garantie is beperkt tot het vervangen van de onderdelen en dekt het arbeidsloon niet. Alle kosten betreffende het arbeidsloon voor het vervangen van de onderdelen zijn voor uw rekening.

1 JAAR	5 JAAR
HANDGREPEN THERMOSTAAT GEËMAILLEERDE EN GELAKTE ONDERDELEN	VERBRANDINGSKAMER

### Uitzonderingen

- roest als gevolg van condensatie wordt niet door de garantie gedekt.
- dilatatie- of retractiegeluiden bij het aanslaan of afslaan van de brander worden niet gedekt.
- Claims i.v.m. emailsplinters of beschadiging van de emailoppervlakte na meer dan 7 dagen na de installatie worden door geen enkele garantie gedekt.
- De garantie geldt niet voor het glas, noch voor alle onderdelen die in contact staan met het vuur (de roosters, de roostersteun, de bunker, de korven,...).
- De schade veroorzaakt door een slechte schouw, of door het gebruik van een niet aangepaste brandstof (kolen met meer dan 1% zwavelgehalte of petroleumcokes,...)

Alle werkzaamheden betreffende het onderhoud en / of het vervangen van de onderdelen moeten voor u door een onderhoudsbedrijf of een vakman worden uitgevoerd die door de SURDIAC dealers werd erkend. Wanneer u voor een defect onderdeel de garantie wilt invoeren, laat u het onderdeel vervangen en stuurt u het defecte onderdeel naar de SURDIAC dealer voor controle. Wanneer het defect door de garantie wordt gedekt, wordt het reserveonderdeel niet gefactureerd. De transportkosten voor het reserveonderdeel en het terugsturen van het defecte onderdeel zijn voor uw rekening. De vervanging of de reparatie onder garantie wordt gedekt volgens de voorwaarden en gedurende de nog resterende periode van de oorspronkelijke garantie.

De garantie dekt onder geen enkel beding defecten of werkingsstoringen die het gevolg zijn van ongeluk, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik, aanbrengen van wijzigingen, foutieve installatie of verkeerd onderhoud of ondeskundige reparatie.

De reiniging van de brander of de waakvlam en de verplaatsingskosten van een SURDIAC-agent die naar de gebruiker komt, worden niet door de waarborg gedekt. Een in een winkel gekocht en meegenomen toestel geniet geen fabriekswaarborg.

Interventies onder garantie kunnen enkel gebeuren door een door SURDIAC erkend vakman. In tegengesteld geval zullen de kosten aangerekend worden.



**CARTE DE GARANTIE A DETACHER ET A RENVOYER A HERGOM.**  
**GARANTIEKAART TERUG TE STUREN NAAR HERGOM.**

NOM/NAAM.....

ADRESSE/ADRES.....

MODELE/MODEL.....

DATE D'ACHAT/ AANKOOPDATUM.....SERIE/ REEKS.....

VEUILLEZ GARDER UNE COPIE POUR VOTRE USAGE PERSONNEL  
GELIEVE EEN KOPIJ TE BEWAREN VOOR UW PERSOONLIJK GEGRUIK

Cachet de l'installateur/Stempel van installateur